



Valena™

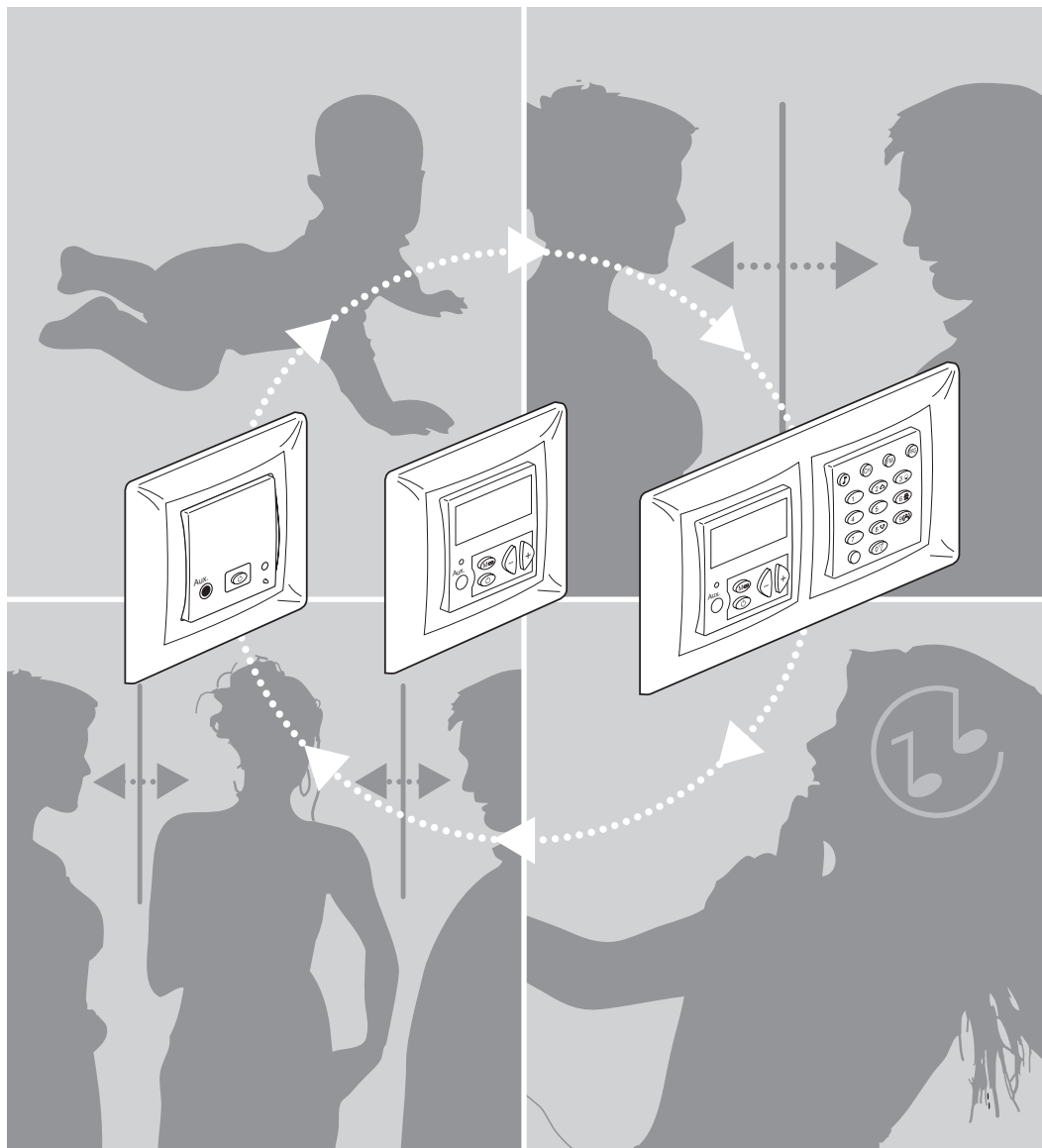
7700 66/67/68 - 7741 66/67/68 - 7702 66/67/68

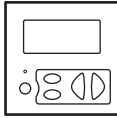
 **legrand®**

- User guide
- Manual de utilização
- Οδηγίες χρήσεως
- Manual de utilizaci6n

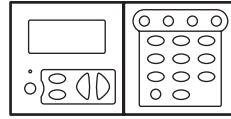
- Használati kézikönyv
- Kullanma kılavuzu
- Užívateľská príručka
- Руководство по эксплуатации

- Návod na použitie
- Instrukcja obsługi
- Manuel d'utilisation





7700 66
7741 66
7702 66



7700 67/68
7741 67/68
7702 67/68



- Main functions for rapid take-on • Funcões principais para uma familiarização rápida
- Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χειρισμό • Funciones principales para un manejo rápido
- Fő funkciók a gyors használatához • Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar
- Hlavní funkce pro rychlé zvládnutí ovládaní • Основные функции с быстрым доступом
- Hlavné funkcie na rýchle oboznámenie sa s ovládaním • Podstawowe funkcje do szybkiego opanowania sterowania urządzeniem • Fonctions principales pour une prise en main rapide

..... 412



- Clock settings • Acerto do relógio • Ρύθμιση του ρολογιού • Ajuste del reloj
- Az óra beállítás • Saat ayarı • Nastavení hodin • Настройка часов • Nastavenie hodín
- Ustawienie godziny • Mise à l'heure

..... 616



- Alarm • Alarme • Συναγερμός • Alarma • Ébresztőóra • Alarm • Alarm • Тревога
- Nastavenie hodín • Alarm • Alarme

..... 612



- Radio settings • Ajustes sintonizador • Ρυθμίσεις συντονιζόησης συσκευής
- Ajustes del sintonizador • Tuner beállítások • Tuner ayarı • Nastavení tuneru
- Настройки тюнера • Nastavenia ladiča • Regulator tunera • Réglage tuner

..... 19



- General call • Chamada geral • Κλήση κλήση • Llamada general • Άλταλάνος ήνιάς
- Genel arama • Všeobecné volání • Общий вызов • Všeobecné volanie • Sygnał ogólny
- Appel général

..... 513



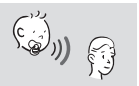
- Group call • Chamada de grupo • Κλήση ομάδας • Llamada de grupo • Csoporthívás
- Grup çağırısı • Skupinové volání • Групповой вызов • Skupinové volanie
- Sygnał grupowy • Appel de groupe

..... 13



- Zone call (room call) • Chamada de zona • Κλήση περιοχής • Llamada de zona • Zónahívás
- Bölge çağırısı • Zónové volání • Зональный вызов • Volanie v zóne • Sygnał strefowy
- Appel de zone (pièce)

..... 14



- Baby monitor • Vigilância bebé • Επιβλέψη μωρού • Llamada general • Bébiőr
- Bebek izleme • Elektronická chůva • Модуль наблюдения за ребенком
- Monitorowanie bábätka • Elektroniczna niania • Surveillance bébé

..... 13 - 21



- Audio settings • Ajustes áudio • Ρυθμίσεις ήχου • Vigilancia de bebé • Audió beállítások
- Ses ayarı • Nastavení audiosystému • Настройки аудио • Audio nastavenia
- Regulacja dźwięku • Réglage audio

..... 923



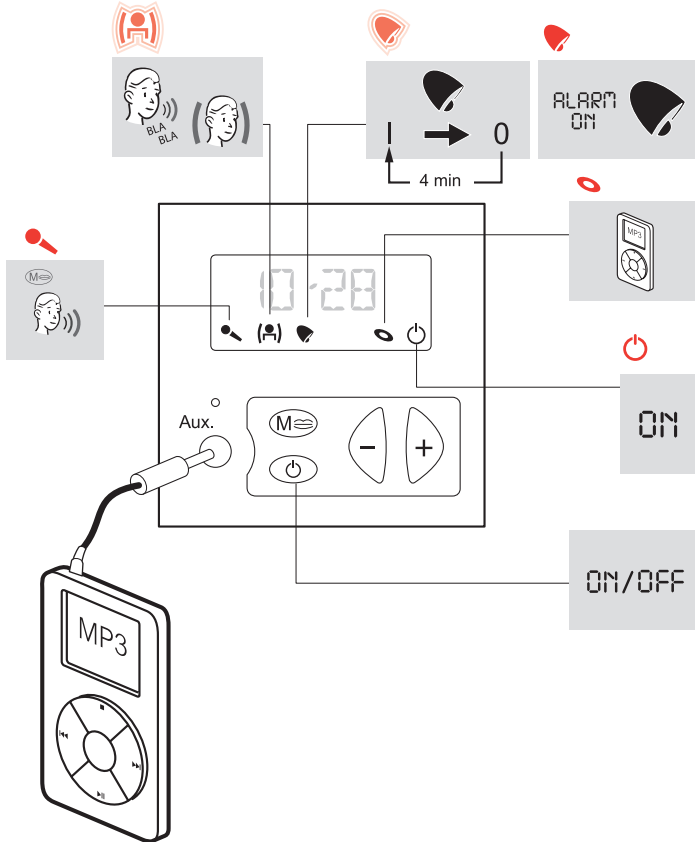
- Music source selector • Selecção de fontes musicais • Επιλογή των μουσικών πηγών
- Selección de fuentes musicales • Zeneforrások kiválasztása • Müzik kaynağı seçme
- Volba hudby • Выбор источников музыкальных трансляций • Volba hudby
- Wybór źródeł muzycznych • Sélection des sources musicales

..... 824

- Using a local control alone
- Utilização de um único comando local
- χρήση τοπικού χειριστηρίου μόνο
- Utilización de un mando local solo
- Egyetlen helyi vezérlő használatá

- Tek başına bir lokal kumandanın kullanımı
- Použití jediného místního ovládací
- Использование локального модуля управления

- Používanie jedného miestneho ovládača
- Używanie jednego lokalnego sterowania
- Utilisation d'une commande locale seule



- “When it flashes”
- «Quando pisca»
- «Όταν αναβοσβήνει»
- “Cuando parpadea”

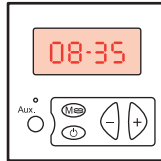
- „Amikor villog”
- «Yanıp sönmə zamanı»
- „Pokud bliká”
- «Мигает»

- „Ked' bliká”
- «Gdy miga»
- « Quand clignote »



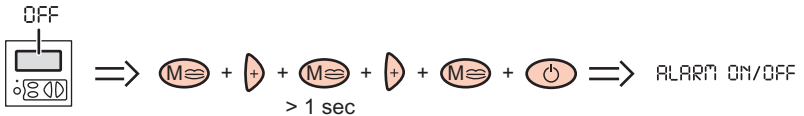
- Main functions for rapid take-on
- Funções principais para uma familiarização rápida
- Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χειρισμό
- Funciones principales para un manejo rápido
- Fő funkciók a gyors használatához
- Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar

- Hlavní funkce pro rychlé zvládnutí ovládaní
- Основные функции с быстрым доступом
- Hlavné funkcie na rýchle oboznámenie sa s ovládaním
- Podstawowe funkcje do szybkiego opanowania sterowania urządzeniem
- Fonctions principales pour une prise en main rapide



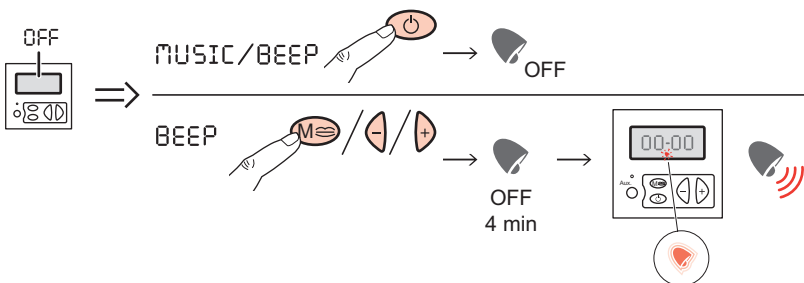
- Activate/deactivate the alarm
- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Activar/desactivar la alarma
- Az ébresztő aktiválása/deaktiválása

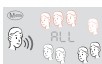
- Alarmı aktifleştirme / iptal etme
- Aktivovat/deaktivovat alarm
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Aktivácia/deaktivácia alarmu
- Uruchamianie/wyłączenie alarmu
- Activer/désactiver l'alarme



- Stop the alarm bell
- Activar/desactivar o alarme
- Σταματήστε ήχο κωδονίσματος συναγερμού
- Parar el timbre de la alarma
- Az ébresztő csengőjének kikapcsolása

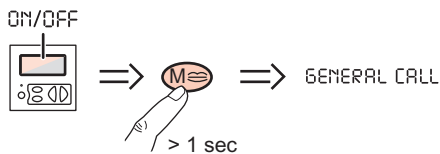
- Alarmın çalmasını durdurma
- Vypnut poplachovou signalizaci
- Выключение звукового сигнала
- Vyrnutie zvonenia alarmu
- Wyłączenie dzwonka alarmu
- Arrêter la sonnerie de l'alarme





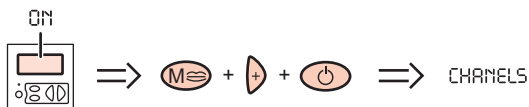
- Make a general call
- Efetuar uma chamada geral
- Κάνετε γενική κλήση
- Realizar una llamada general
- Általános hívás megvalósítása
- Genel çağrı yapma

- Všeobecné volání
- Выполнение общего вызова
- Všeobecné volanie
- Realizacja połączenia ogólnego
- Réaliser un appel général



- Select an audio source
- Seleccionar una fonte áudio
- Επιλέξτε πηγή ήχου
- Seleccionar una fuente de audio
- Ραδιόφωνός κινάλαστζάτα
- Bir ses kaynağı seçme

- Zvolit zvukový zdroj
- Выбор аудио источника
- Vybrať zvukový zdroj
- Wybieranie źródła dźwiękowego
- Sélectionner une source audio



- Auto off
- Paragem automática
- Αυτόματο σταμάτημα
- Parada automática

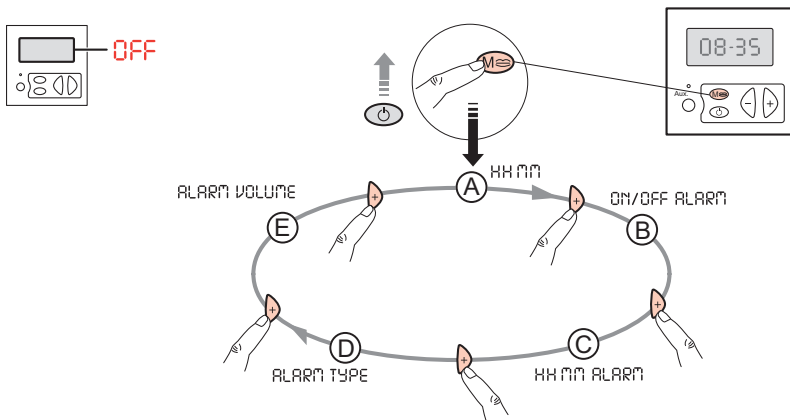


- Automatikos leállás
- Otomatik durma
- Automatické zastavení
- Автоматический останов

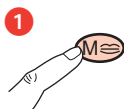
- Automatické zastavenie
- Automatischne wyłączenie
- Arrêt automatique



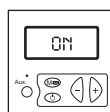
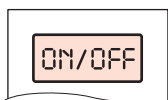
- Presentation of the drop-down menu (Local control off)
- Apresentação do menu pendente (Comando local apagado)
- Παρουσίαση του εκτυλισσόμενου μενού (Τοπικό χειριστήριο σβηστό)
- Presentación del menú desplegable (Mando local apagado)
- A legördülő menü megjelenítése (Kikapcsolt helyi vezérlő)
- Açılır menünün tanıtımı (Lokal kumanda kapalı)
- Prezentace rolovacího menu (Místní ovládání vypnuto)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления выключен)
- Zobrazenie rozbaľovacej ponuky (Miestny ovládač je vypnutý)
- Prezentacja rozwijanego menu (Wyłączone lokalne sterowanie)
- Présentation du menu déroulant (Commande locale éteinte)



- A**
- Setting the time
 - Acerto da hora
 - Ρύθμιση της ώρας
 - Puesta a la hora
 - Óra beállítása
 - Saat ayarlaması
 - Nastavení hodin
 - Установка времени
 - Nastavenie času
 - Ustawienie godziny
 - Mise à l'heure



- B**
- Activating the alarm
 - Colocação em funcionamento do alarme
 - θέση σε λειτουργία του συναγερμού
 - Puesta en marcha de la alarma
 - Ébresztő bekapcsolása
 - Alarmin çalıştırılması
 - Spuštění alarmu
 - Включение сигнала тревоги
 - Zapnutie alarmu
 - Uruchomienie alarmu
 - Mise en route de l'alarme



ON =



- C**
- Set the alarm clock
 - Escolha da hora de despertar
 - Επιλογή ώρας ξυπνήματος
 - Selección de la hora del despertador
 - Ébresztési óra kiválasztása
 - Uyandırma saati seçimi

- Volba času buzení
- Выбор времени подъема
- Nastavenie budíka
- Ustawienie godziny budzika
- Choix de l'heure de réveil

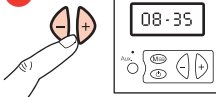


1



> 1 sec

2



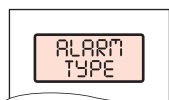
3



- D**
- Choice of alarm type (music or «beep»)
 - Escolha do tipo de alarme (música ou «bip»)
 - Επιλογή τύπου συναγερμού (μουσική ή "χαρ. ήχο")
 - Selección del tipo de alarma (música o "bip")

- Ébresztés típusának kiválasztása (zene vagy „sípolás”)
- Alarm tipi seçimi (müzik veya «bip» sesi)
- Volba typu alarmu (hudba nebo «pípní»)
- Выбор типа сигнала тревоги

- Nastavenie typu alarmu (hudba alebo „pípnutie”)
- Wybór typu alarmu (muzyka lub krótki sygnał)
- Choix du type d'alarme (musique ou «bip»)

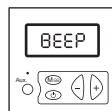


1



> 1 sec

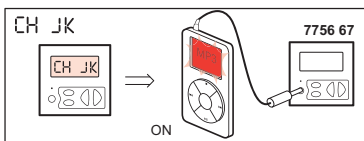
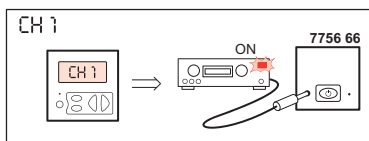
2



3



MUSIC



- Last monitoring recorded by the alarm.
- Monitorización del último evento de la alarma.
- Τελευταίος ήχος στο ζυττηνήρι.
- O alarme toca com o último canal de música que estava activo.

- A riasztó által felvett utolsó megfigyelés.
- Poslední záznam alarmu.
- Alarm zapisuje ostatni monitoring.
- Последнее звуковое сообщение, записанное системой сигнализации.

- Alarm ičin ayarlanan son kanal.
- Posledné nastavenie brané do úvahy v prípade nastavenia budenia.
- Dernière écoute prise en compte par l'alarme.



- E**
- Setting the volume
 - Ajuste do volume
 - Ρύθμιση της έντασης
 - Ajuste del volumen
 - Hangerő beállítása
 - Ses ayarı

- Nastavení hlasitosti
- Регулировка громкости
- Nastavenie hlasitosti
- Regulacja głośności
- Réglage du volume



1



> 1 sec

2



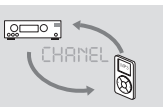
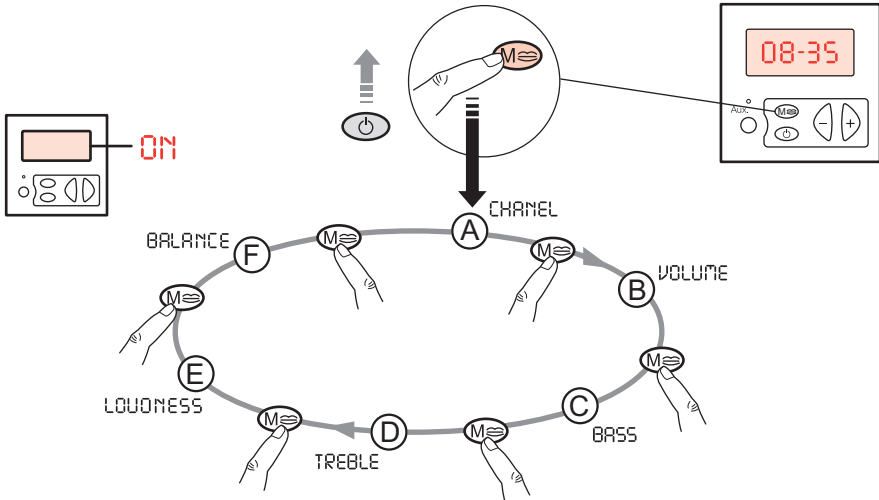
0 99

3





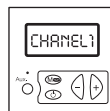
- Presentation of the drop-down menu (Local control on)
- Apresentação do menu pendente (Comando local em funcionamento)
- Παρουσίαση του εκτυλισσόμενου μενού (Τοπικό χειριστήριο σε λειτουργία)
- Presentación del menú desplegable (Mando local en funcionamiento)
- A legördülő menü megjelenítése (Működő helyi vezérlő)
- Açılır menünün tanıtımı (Lokal kumanda çalışıyor)
- Prezentace rolovacího menu (Místní ovládání funkčn)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления включен)
- Zobrazenie rozbaľovacej ponuky (Miestny vypínač je v prevádzke)
- Prezentacja rozwijanego menu (Włączzone lokalne sterowanie)
- Présentation du menu déroulant (Commande locale en fonctionnement)



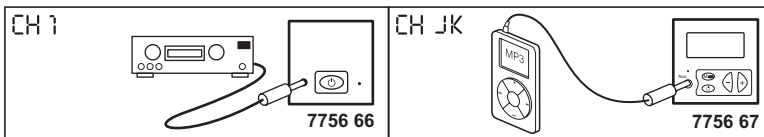
- A**
- Selecting an audio source
 - Selecção de uma fonte áudio
 - Επιλογή πηγής ήχου
 - Selección de una fuente de audio
 - Rádióforrás kiválasztása
 - Bir ses kaynağının seçilmesi
 - Volba zvukového zdroje
 - Выбор аудио источника
 - Výber zvukového zdroja
 - Wybór źródła dźwiękowego
 - Sélection d'une source audio



1



2



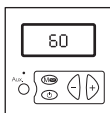
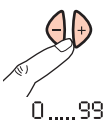


- B**
- Setting the volume
 - Ajuste do volume
 - Ρύθμιση της έντασης
 - Ajuste del volumen
 - Hangerő beállítása
 - Ses ayarı

- Nastavení hlasitosti
- Регулировка громкости
- Nastavenie hlasitosti
- Regulacja głośności
- Réglage du volume



1

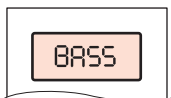


2

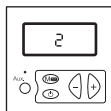


- C**
- Set the bass
 - Ajuste dos graves
 - Ρύθμιση των βαριών τόνων
 - Ajuste de los graves
 - Mély hangok beállítása
 - Bas ayarı

- Nastavení hlubokých tónů
- Регулировка тембра низких частот
- Nastavenie basov
- Ustawienie niskich tonów
- Réglage des graves



1

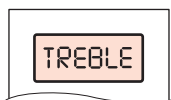


2

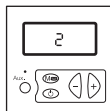


- D**
- Set the treble
 - Ajuste dos agudos
 - Ρύθμιση των ψιλών τόνων
 - Ajuste de los agudos
 - Magas hangok beállítása
 - Tiz ayarı

- Nastavení vysokých tónů
- Регулировка тембра высоких частот
- Nastavenie výšok
- Ustawienie wysokich tonów
- Réglage des aigus



1

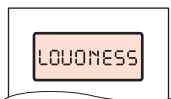


2

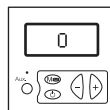


- E**
- Amplifying the bass
 - Amplificação dos graves
 - Ενίσχυση των μπάσων
 - Amplificación de los basos
 - Mély hangok erősítése
 - Bas amfisi

- zesílení hloubek
- Усиление низких звуков
- Zosilnenie basov
- Wzmocnienie basów
- Amplification des graves



1



2





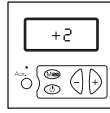
- F**
- Balance control
 - Balança
 - Εξισορρόπηση
 - Balance

- Egyensúly
- Balans
- Вынážení
- Баланс

- Vyrovnávanie
- Balans
- Balance



1



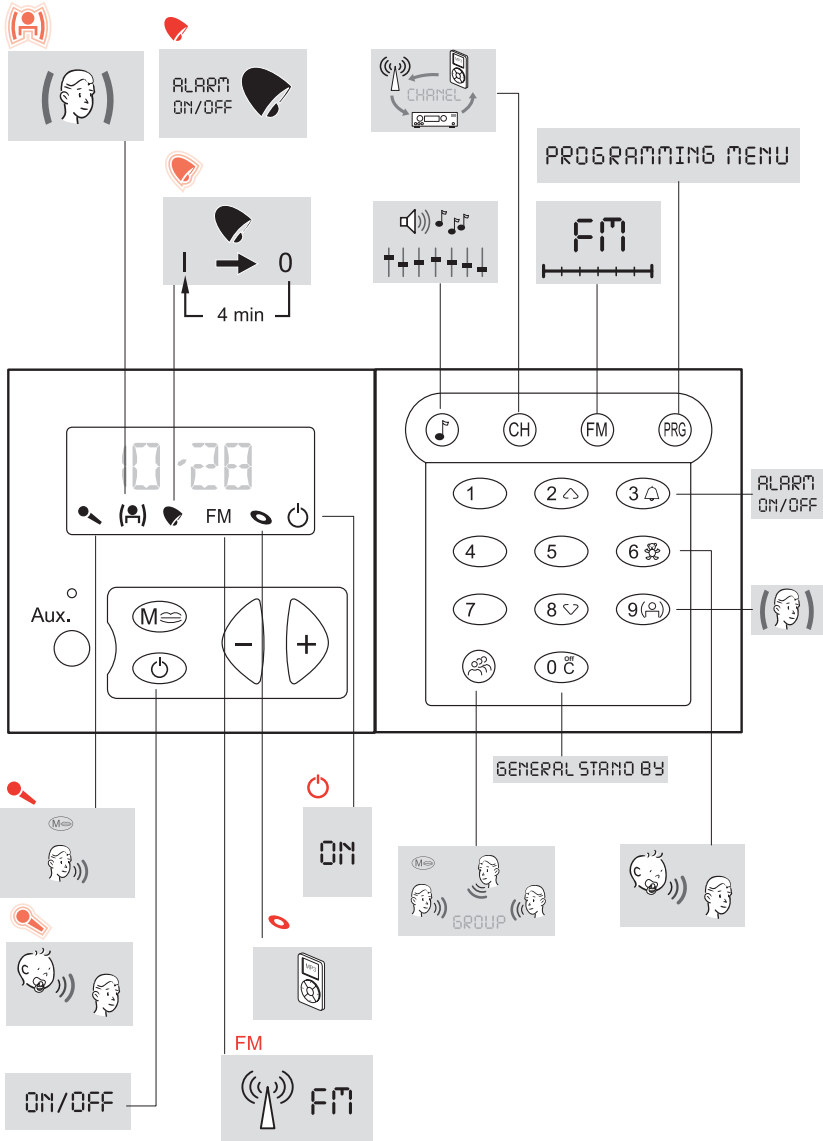
-50..... 0 50

2



- Using a local control with tuner
- Utilização de um comando local com sintonizador
- χρήση τοπικού χειριστηρίου με συντονιστή
- Utilización de un mando local con sintonizador
- Helyi vezérlő használata tunerrel
- Radyolu bir lokal kumandanın kullanımı

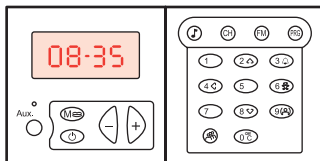
- Použití místního ovládání s tunerem
- Использование модуля локального управления с тюнером
- Používanie miestneho ovládača s tunerom
- Używanie lokalnego sterowania z tunerem
- Utilisation d'une commande locale avec tuner





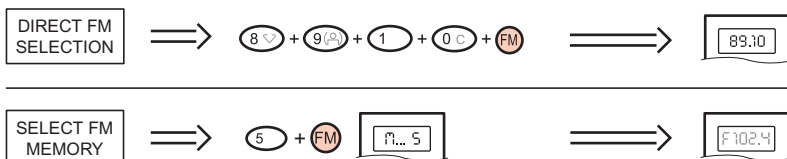
- Main functions for rapid take-on
- Funções principais para uma familiarização rápida
- Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χειρισμό
- Funciones principales para un manejo rápido
- Fő funkciók a gyors használathoz
- Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar

- Hlavní funkce pro rychlé zvládnutí ovládaní
- Основные функции с быстрым доступом
- Hlavné funkcie na rýchle oboznámenie sa s ovládaním
- Podstawowe funkcje do szybkiego opanowania sterowania urządzeniem
- Fonctions principales pour une prise en main rapide



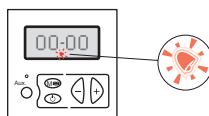
- Select a radio station
- Escolher uma estação de rádio
- Επιλέξτε ραδιοφωνικό σταθμό
- Elegir una emisora de radio
- Rádióállomás választás
- Bir radyo istasyonunu seçme

- Vybrat rádiovou stanici
- Выбор радиостанции
- Zvoliť si rozhlasovú stanicu
- Wybór stacji radiowej
- Choisir une station radio



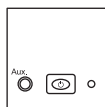
- Activate/deactivate the alarm
- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε / απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Activar/desactivar la alarma
- Az ébresztő aktíválása/deaktíválása

- Alarmi aktífléştirme / iptal etme
- Aktivovat/deaktivovat alarm
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Aktivácia/deaktivácia alarmu
- Uruchamianie/wyłączenie alarmu
- Activer/désactiver l'alarme



- Switch the installation to standby
- Pôr a instalação em standby
- Θέστε την εγκατάσταση σε αναμονή
- Poner la instalación en modo de espera
- A berendezés készenléti állapotba helyezése
- Sistemi bekleme konumuna alma

- Uvést zařízení do pohotovostního stavu
- Перевод системы в дежурный режим
- Uviest systém do pohotovostného režimu
- Wejście w tryb czuwania
- Mettre l'installation en veille





- Do not disturb
- Não incomodar
- Μην ενοχλείτε
- No molestar
- Ne zavarjon
- Rahatsız etmeyin

- Nerušit
- Не беспокоить
- Nevyrušovat
- Nie przeszkadzać
- Ne pas déranger

+ => DO NOT DISTURB ON/OFF



- Activate/deactivate the baby monitoring function
- Activar/desactivar a vigilância bebé
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την επίβλεψη μωρού
- Activar/desactivar la vigilancia de bebé
- A bébiőr aktíválása/deaktíválása
- Bebek odası izleme ünitesini aktifleştirme / iptal etme

- Aktivovat/deaktivovat elektronickou chůvu
- Включить/отключить функцию наблюдения за ребенком
- Aktivovat/deaktivovat systém na sledovanie dieťaťa
- Włączanie/wyłączanie funkcji monitorowania dziecka
- Activer/désactiver la surveillance bébé

+ => BABY MONITOR ON/OFF



- Make a general call
- Efctuar uma chamada geral
- Κάνετε γενική κλήση
- Realizar una llamada general
- Άλταλάνος ήνάς μεγάλόςίτάσα
- Genel çağrı yapma

- Všeobecné volání
- Выполнение общего вызова
- Všeobecné volanie
- Realizacja połączenia ogólnego
- Réaliser un appel général

1

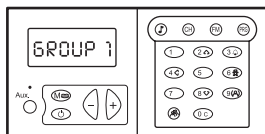
2 TO SPEAK
sec = (1 min max)

3 TO ANSWER
sec = (1 min max)



- Make a group call
- Efctuar una chamada de grupo
- Κάνετε κλήση ομάδας
- Respuesta automática
- Csoporthívás végrehajtása
- Grup çağrıı yapma

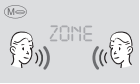
- Provést skupinové volání
- Общий вызов
- Nevyrušovat
- Realizacja połączenia grupowego
- Réaliser un appel de groupe



1 / +

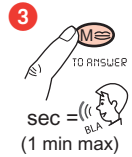
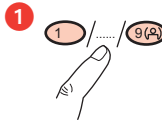
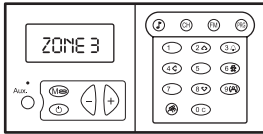
2 TO SPEAK
sec = (1 min max)

3 TO ANSWER
sec = (1 min max)



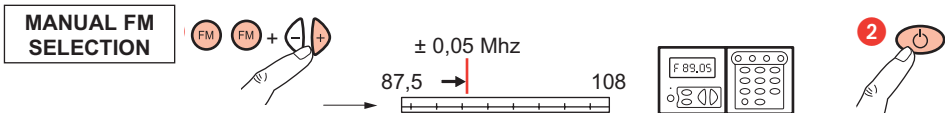
- Make an area call (room call)
- Efectuar una chamada de zona
- Κάνετε κλήση περιοχής
- Realizar una llamada de zona
- Zónahívás végrehajtása
- Κίσιμι цағри ыарма
- Provést zónové volání

- Зональный вызов
- Volat v zóne
- Realizacja połączenia strefowego
- Réaliser un appel de zone (pièce)



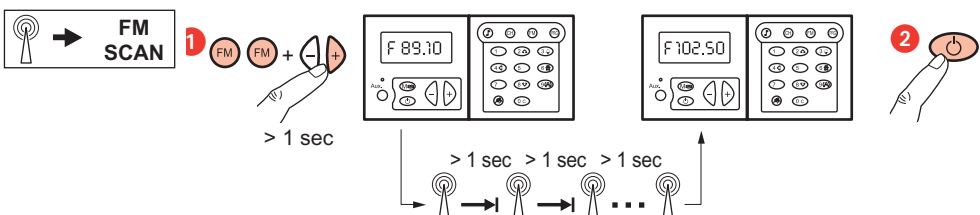
- Manually select an FM frequency
- Seleccionar manualmente uma frequência FM
- Επιλέξετε χειροκίνητα συχνά FM
- Seleccionar manualmente una frecuencia FM
- FM frekvencia manuális kiválasztása
- Bir FM radyo frekansını elle seçme

- Выбор вручную FM частоты
- Manuálne si nastaviť FM frekvenciu
- Ręczne wybieranie częstotliwości FM
- Ręczne wybieranie częstotliwości FM
- Sélectionner manuellement une fréquence FM



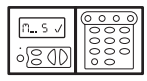
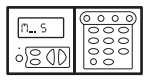
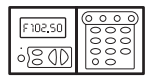
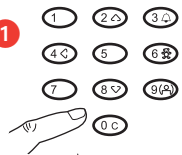
- Automatically select an FM frequency
- Seleccionar automáticamente uma frequência FM
- Επιλέξετε αυτόματα συχνότητα FM
- Seleccionar automáticamente una frecuencia FM
- FM frekvencia automatikus kiválasztása
- Bir FM radyo frekansını otomatik seçme

- Automaticky zvolit frekvenci FM
- Автоматический выбор FM частоты
- Automaticky si nastaviť FM frekvenciu
- Automatycznie wybieranie częstotliwości FM
- Sélectionner automatiquement une fréquence FM



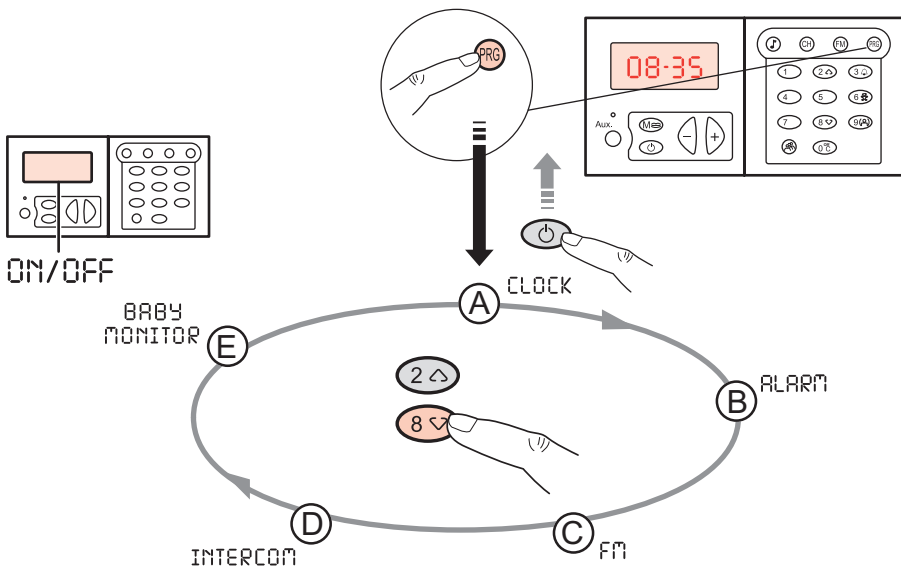
- Manually memorise an FM frequency
- Memorizar manualmente una frecuencia FM
- Βάλτε χειροκίνηταστη μνήμη συχνότα FM
- Poner en memoria manualmente una frecuencia FM
- FM frekvencia manuális elmentése
- Bir FM radyo frekansını elle belleğe kaydetme
- Manuálně uložit do paměti frekvenci FM

- Сохранение вручную выбранной FM частоты
- Manuálne do pamäte zadať FM frekvenciu
- Ręczne zapamiętywanie częstotliwości FM
- Mettre en mémoire manuellement une fréquence FM

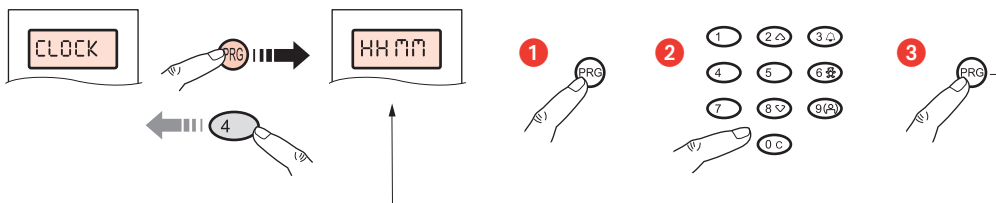




- Presentation of the drop-down menu (Local control off or on)
- Apresentação do menu pendente (Comando local apagado ou em funcionamento)
- Παρουσίαση του εκτελισσομενου μενου (Τοπικό χειριστήριο σβηστό ή σε λειτουργία)
- Presentación del menú desplegable (Mando local apagado o en funcionamiento)
- A legördülő menü megjelenítése (Kikapcsolt vagy működő helyi vezérlő)
- Açılır menünün tanıtımı (Lokal kumanda kapalı veya çalışıyor)
- Prezentace rolovacího menu (Místní ovládní vypnuto nebo funkční)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления)
- Zobrazenie rozbafovacej ponuky (Miestny ovládač je vypnutý alebo je v prevádzke)
- Prezentacja rozwijanego menu (Lokalne sterowanie wyłączone lub włączone)
- Présentation du menu déroulant (Commande locale éteinte ou en fonctionnement)



- A**
- Setting the time
 - Acerto da hora
 - Ρύθμιση της ώρας
 - Ajuste de la hora
 - Óra beállítása
 - Saat ayarı
 - Nastavení času
 - Регулировка времени
 - Nastavenie času
 - Regulacja godziny
 - Réglage de l'heure

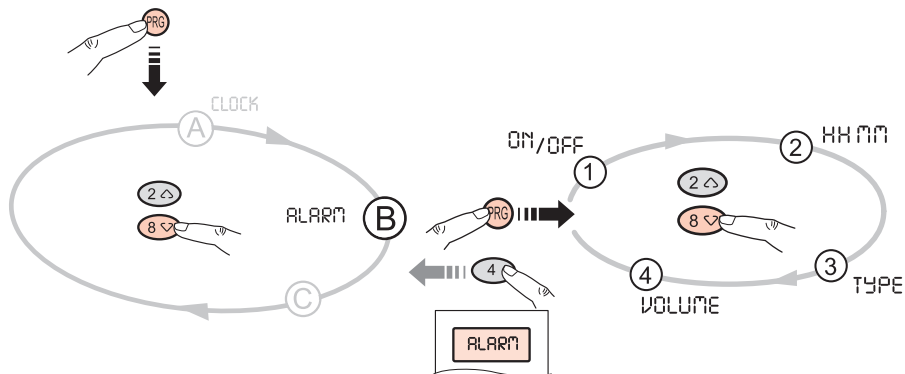




- Setting the alarm
- Ajuste do alarme
- Ρύθμιση του συναγερμού
- Ajuste de la alarma

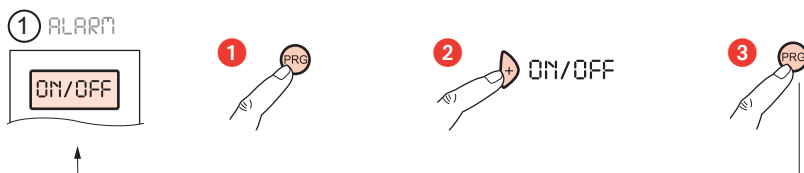
- Ébresztés beállítás
- Alarm ayarı
- Nastavení alarmu
- Регулировка сигнала тревоги

- Nastavenie alarmu
- Regulacja alarmu
- Réglage de l'alarme



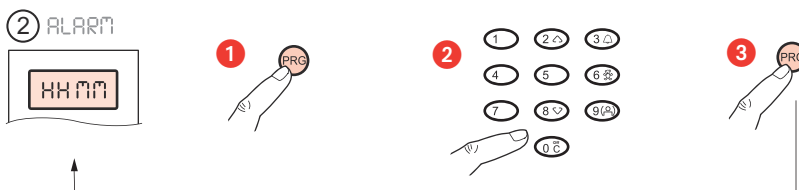
- Activate/deactivate the alarm
- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Activar/desactivar la alarma
- Az ébresztő aktiválása/deaktiválása

- Alarmi aktíveštvie / iptal etme
- Aktivovat/deaktivovat alarm
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Aktivácia/deaktivácia alarmu
- Uruchamianie/wyłączenie alarmu
- Activer/désactiver l'alarme



- Set the alarm clock
- Escolha da hora de despertar
- Επιλογή ώρας ξυπνήματος
- Selección de la hora del despertador
- Ébresztési óra kiválasztása
- Uyandırma saati seçimi

- Volba času buzení
- Выбор времени подъема
- Nastavenie budíka
- Ustawienie godziny budzika
- Choix de l'heure de réveil

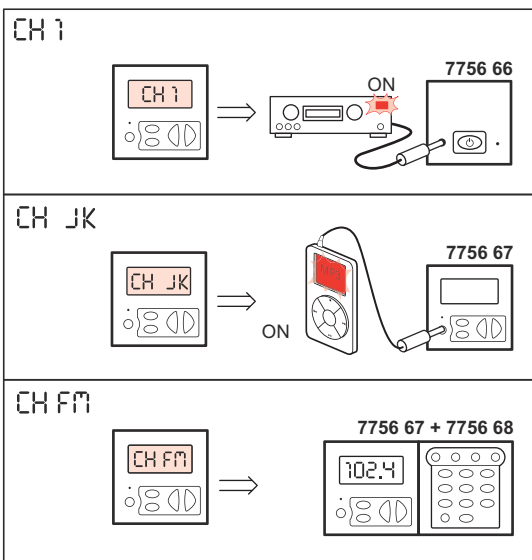


- Choice of alarm type (music or «beep»)
- Escolha do tipo de alarme (música ou «bip»)
- Επιλογή τύπου συναγερμού (μουσική ή «χαρ. ήο»)
- Selección del tipo de alarma (música o «bip»)
- Ébresztés típusának kiválasztása (zene vagy „sípolás”)

- Alarm tipi seçimi (müzik veya «bip» sesi)
- Volba typu alarmu (hudba nebo «připání»)
- Выбор типа сигнала тревоги
- Nastavenie typu alarmu (hudba alebo „připnutie”)
- Wybór typu alarmu (muzyka lub krótki sygnał)
- Choix du type d'alarme (musique ou «bip»)



MUSIC



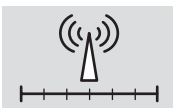
- Last monitoring recorded by the alarm.
- Monitorización del último evento de la alarma.
- Τελευταίος ήχος στο ζυττηνήτηρι.
- O alarme toca com o último canal de música que estava activo.
- A riasztó által felvett utolsó megfigyelés.
- Poslední záznam alarmu.
- Alarm zapisuje ostatni monitoring.
- Последнее звуковое сообщение, записанное системой сигнализации.
- Alarm için ayarlanan son kanal.
- Posledné nastavenie brané do úvahy v prípade nastavenia budenia.
- Dernière écoute prise en compte par l'alarme.

- Setting the volume
- Ajuste do volume
- Ρύθμιση της έντασης
- Ajuste del volumen

- Hangerő beállítása
- Ses ayarı
- Nastavení hlasitosti
- Регулировка громкости

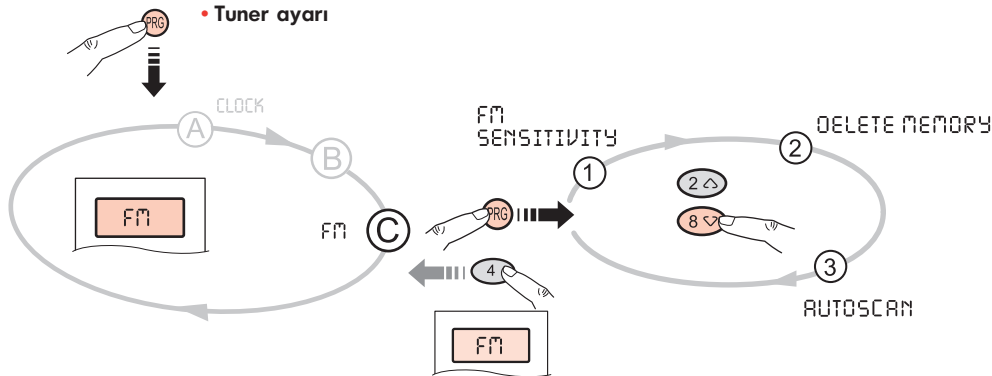
- Nastavenie hlasitosti
- Regulacja głośności
- Réglage du volume





- Radio settings
- Ajustes sintonizador
- Ρυθμίσεις συντονιζόμενης
- Ajustes del sintonizador
- Tuner beállítások
- Tuner ayarı

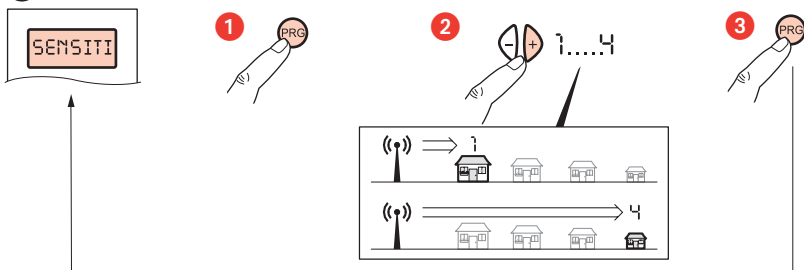
- Nastavení tuneru
- Настройка тюнера
- Nastavenia ladiča
- Regulator tunera
- Réglage tuner



- Set the tuner sensitivity level
- Ajuste da sensibilidade do sintonizador
- Ρύθμιση ευαισθησίας συντονιστή
- Ajuste de la sensibilidad del sintonizador
- A tuner érzékenységének beállítása
- Radyo ince ayarı

- Nastavení citlivosti tuneru
- Регулировка чувствительности тюнера
- Nastavenie citlivosti tunera
- Regulacja czułości tunera
- Réglage de la sensibilité du tuner

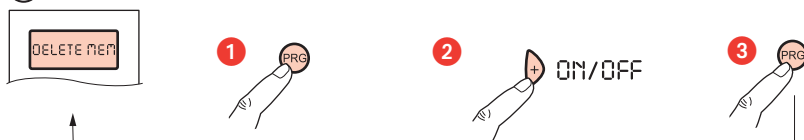
① FM



- Delete all memorised stations
- Supressão de todas as estações memorizadas
- Διαγραφή όλων των σταθμών που είναι στη μνήμη
- Supresión de todas las emisoras memorizadas
- Az összes elmentett állomás törlése

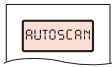
- Belleğe alınmış tüm istasyonları silme
- Zrušení všech stanic uložených do paměti
- Удаление всех сохраненных радиостанций
- Vymazať všetky stanice uložené v pamäti
- Usuwanie wszystkich zapamiętanych stacji
- Suppression de toutes les stations mémorisées

② FM

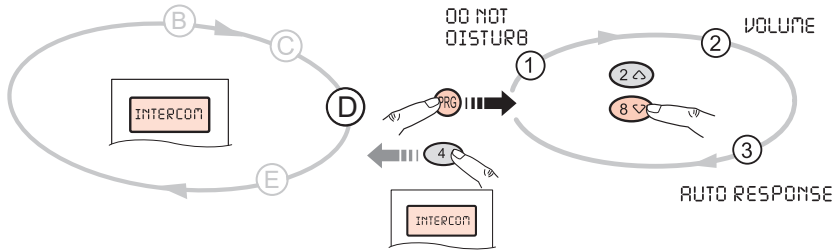


- Automatic search for and memorizing of available radio stations (Operation to be performed on all products)
- Procura e memorização automática das estações de rádio disponíveis (Operação a realizar em todos os produtos)
- Αναζήτηση και αυτόματη αποθήκευση των διαθέσιμων ραδιοσταθμών (Ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλα τα προϊόντα)
- Búsqueda y puesta en memoria automática de las emisoras de radio disponibles (Operación que se debe realizar en todos los productos)
- Az elérhető rádióállomások automatikus keresése és mentése (Minden terméken elvégzendő művelet)
- Kullanılabilen radyo istasyonlarının otomatik olarak aranması ve kaydedilmesi (Bütün ürünler üzerinde gerçekleştirilecek işlem)
- Automatické vyhledání dostupných rozhlasových stanic a jejich uložení do paměti (Operace se provede na všech výrobcích)
- Поиск и автоматический выбор доступных радиостанций (Операция выполняется на всех устройствах)
- Vyhľadávanie a automatické ukladanie rádiových stanic, ktoré sú k dispozícii, do pamäte (Úkon, ktorý sa má urobiť na všetkých výrobcích)
- Wyszukiwanie i automatyczne wprowadzenie do pamięci dostępnych stacji radiowych (Operacja wykonywana na wszystkich produktach)
- Recherche et mise en mémoire automatique des stations radio disponibles (Opération à réaliser sur tous les produits)

③ FM



- D**
- Intercom function
 - Função de comunicação
 - Λειτουργία επικοινωνίας
 - Función comunicació
 - Kommunikáció funkció
 - İletişim fonksiyonu
 - Komunikáčni funkce
 - Функции связи
 - Komunikáčna funkcia
 - Funkcia komunikacji
 - Fonction communication



- Do not disturb
- Não incomodar
- Μην ενοχλείτε
- No molestar
- Ne zavarjon
- Rahatsız etmeyin
- Nerušit
- Не беспокоить
- Nevyrušovať
- Nie przeszkadzać
- Ne pas déranger

① INTERCOM



② INTERCOM



- 'Hands-free' auto-response
- Resposta automática «mãos livres»
- Αυτοματη απάντηση “με ανοιχτή ακρόαση”
- Respuesta automática “manos libres”

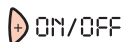
- Automatikus „kihangosítós” válasz
- «Hands-free» otomatik yanitlama
- Automatická odpověď pro „volné ruce”
- Автоматическое включение громкой связи

- Automatická odpověď cez systém „volné ruky”
- Odpowiedź automatyczna w trybie głośnomówiący
- Réponse automatique «mains-libres»

3 INTERCOM



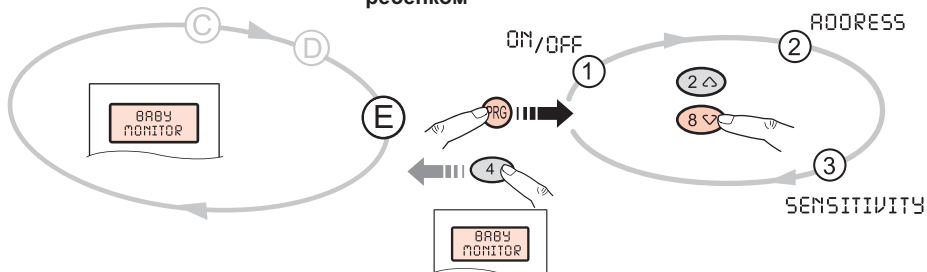
2



- E**
- Baby monitor
 - Vigilância bebé
 - Επιβλεψη μωρού
 - Llamada general

- Bébiőr
- Bebek izleme
- Elektronická chůva
- Модуль наблюдения за ребенком

- Monitorovanie bábätka
- Elektroniczna niania
- Surveillance bébé



- Activate/deactivate the baby monitoring function
- Activar/desactivar a vigilância bebé
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την επιβλεψη μωρού
- Activar/desactivar la vigilancia de bebé
- A bébiőr aktivalása/deaktiválása
- Bebek odası izleme ünitesini aktifleştirme/iptal etme

- Aktivovat/deaktivovat elektronickou chůvu
- Включить/отключить функцию наблюдения за ребенком
- Aktivovat/deaktivovat systém na sledovanie dieťaťa
- Włączanie/wyłączanie funkcji monitorowania dziecka
- Activer/désactiver la surveillance bébé

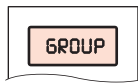
1 BABY MONITOR



2



2 BABY MONITOR

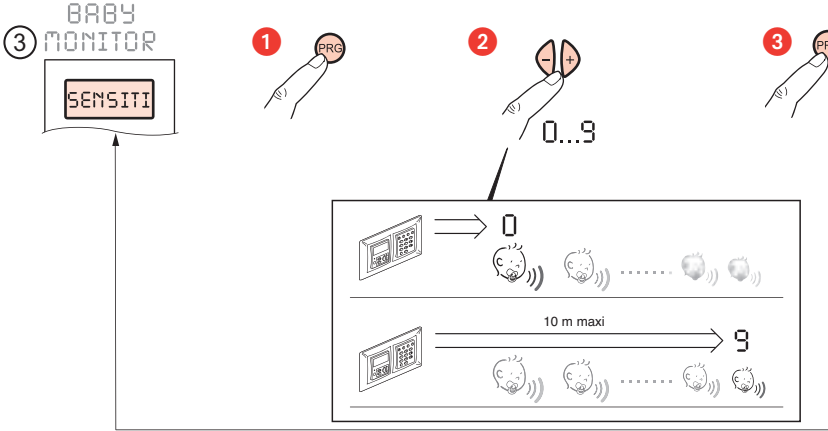


2



- Set the sensitivity of the baby monitoring function
- Ajuste da sensibilidade da vigilância bebé
- Ρύθμιση ευαισθησίας επίβλεψης μωρού
- Ajuste de la sensibilidad de la vigilancia de bebé
- A bébiőr érzékenységének beállítása
- Bebek odası izleme ünitesi hassas ayarı
- Nastavení citlivosti elektronické chůvy

- Настройка чувствительности модуля наблюдения за ребенком
- Nastavenie citlivosti systému na sledovanie dieťaťa
- Regulacja czułości systemu monitorowania dziecka
- Réglage de la sensibilité de la surveillance bébé

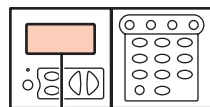




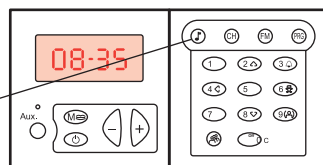
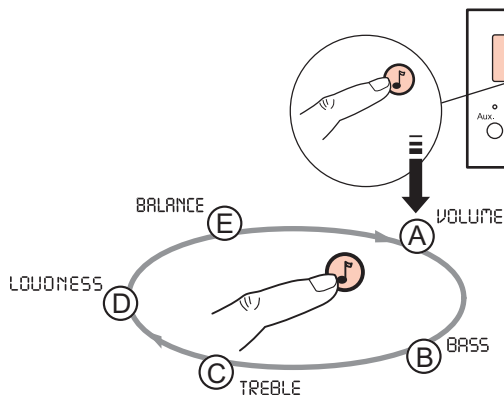
- Audio settings
- Ajustes áudio
- Ρυθμίσεις ήχου
- Vigilancia de bebé

- Audió beállítások
- Ses ayarı
- Nastavení audiosystému
- Настройка аудио

- Audio nastavenia
- Regulacja dźwięku
- Réglage audio



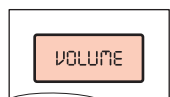
ON/OFF



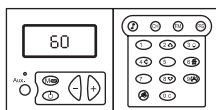
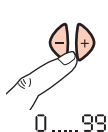
- A**
- Setting the volume
 - Ajuste do volume
 - Ρύθμιση της έντασης
 - Ajuste del volumen

- Hangerő beállítása
- Ses ayarı
- Nastavení hlasitosti
- Регулировка громкости

- Nastavenie hlasitosti
- Regulacja głośności
- Réglage du volume



1

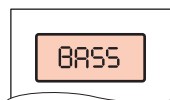


0 99

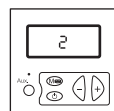
- B**
- Set the bass
 - Ajuste dos graves
 - Ρύθμιση των βαριών τόνων
 - Ajuste de los graves
 - Mély hangok beállítása

- Bas ayarı
- Nastavení hlubokých tónů
- Регулировка тембра низких частот

- Nastavenie basov
- Ustawienie niskich tonów
- Réglage des graves



1

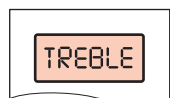


-50 0 50

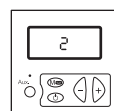
- C**
- Set the treble
 - Ajuste dos agudos
 - Ρύθμιση των ψιλών τόνων
 - Ajuste de los agudos
 - Magas hangok beállítása

- Tiz ayarı
- Nastavení vysokých tónů
- Регулировка тембра высоких частот

- Nastavenie výšok
- Ustawienie wysokich tonów
- Réglage des aigus

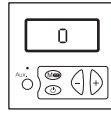
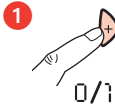
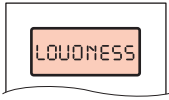


1

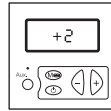
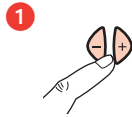


-50 0 50

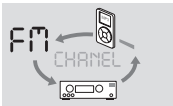
- D**
- Amplifying the bass
 - Amplificação dos graves
 - Ενίσχυση των μπάσων
 - Amplificación de los graves
 - Mély hangok erősítése
 - Bas amfisi
 - Zesílení hloubek
 - Усиление низких звуков
 - Zosilnenie basov
 - Wzmocnienie basów
 - Amplification des graves



- E**
- Set the balance scale
 - Ajuste da balança
 - Ρύθμιση ισοξύγισης
 - Ajuste del balance
 - A hangegyensúly beállítása
 - Balans ayarı
 - Nastavení vyvážnosti
 - Регулировка баланса
 - Nastavenie vyváženia
 - Regulacja balansu
 - Réglage de la balance



-50..... 0.....50



- Select an audio source
- Seleccionar una fonte áudio
- Επιλέξτε πηγή ήχου
- Seleccionar una fuente de audio
- Rádióforrás kiválasztása
- Bir ses kaynağı seçme
- Zvolit zvukový zdroj
- Выбор аудио источника
- Vybrať zvukový zdroj
- Wybieranie źródła dźwiękowego
- Sélectionner une source audio

